

# ふるさと小野町会 ふれあい通信

## 「ふるさと」

大川原 守

(小野山神出身)

昭和14年小野山神は日向部落に生まれ、32年に故郷を離れ、東京に出てから既に45年が経過しました。「故郷は遠くにおいて思うもの」とは良くいわれますが、正に言葉通りで、年齢が進むにつれ一層その実感が湧いてくるものです。幼少時代から小学校、中学校、高校までの間、自然の中での生活は、都会ではまったく味わえない素晴らしいものがありました。

ふるさと日向は11世帯の農家集落で、都会から遠く離れた寒村地帯ですが、その静脈の中には自然が一杯含まれていました。象徴は、4月から5月にかけて咲き乱れる桜、桃、梅、藤、他一斉に咲き乱れる姿は勇壮そのものです。又雑木林から湧き出る清水は、小川となって部落を流れ、それが夏井川に通じるのですが、

そこにはヤマメ、どじょう、鮒、鮎、山椒魚、貝等沢山住んでいました。小川には所々に丸太の橋が乱暴に掛けられており、住民の生活には欠かせない交通手段でありました。さて、小さい部落には同期が6人いましたが、先崎一男君は若くしてこの世を去り、東ヶ島君ははて、今、彼は何処に在るのか。国分昭君、大山良一君、先崎シヅエ君(旧姓郡司)とは3年前の同期会でその元気を確認済みであり、幼少の頃は毎日のように喧嘩もしたが良く遊び仲の良い友達でもありました。



墓参りなどで年に数回は帰省しますが、周辺の高速道路、ダム建設等目覚ましい変化がみられます。遠く離れているものとしては、自然を残しておいて頂きたいと言っのが偽わざる心境です。

## こんにちはパトリアです

アメリカでは、学校の先生や公務員はあまり転勤をしないので、日本で4月になって一緒に仕事をしている人と別れると、私はどうしても寂しくなってしまいます。4月は本当に送別会のシーズンだと感じます。アメリカでは同じようなことはないと思います。

もちろんアメリカ人も職場や仕事が変わったりしますが、4月だけではなく1年中のいろいろなときに変わります。そして、職場の同僚はパーティーをしてあげるより、仕事の時間になにか簡単なことをするのが普通だと思います。例えば、みんなでお昼に外食をする職場は多いと思います。あるいは、午後にみんなで15分ぐらい休憩をして、ケーキを食べてお別れのあいさつをする職場もあります。それとも、ただ花束かカードをあげることもあります。仕事が終わってからみんなでパーティーをすることは、アメリカではめったにないことだと思います。

しかし、退職する時はアメリカでもパーティーをします。例えば、ずっと同じ学校や会社で働いた人が退職すると、盛大なパーティーをするかもしれません。その時は一緒に働いている人だけではなく、仕事の関係で知り合った人々や今は違う場所で働いているが前は一緒だった人も普通に参加します。そして、退職する人の家族はもちろん、一緒に仕事をしている人の奥さんや旦那さんも参加します。いろいろなパーティーのスタイルがありますが、みんな立ったままでバイキングの料理を食べながら、いろいろな人と話すようなパーティーが多いと思います。音楽がながれてダンスをする時もあります。日本のパーティーと結構違う雰囲気だと思います。

日本に来てから、私は送別会に出席して楽しみましたが、やはりみなさんとお別れするのは寂しかったです。みなさん、これからも新しい職場でがんばってください。



春山前町長と

Since teachers and office workers don't rotate their workplaces in America, I am always a little sad in April, when it comes time to say goodbye to co-workers.

April in Japan really does feel like a farewell season - I can think of nothing to compare it to in America.

Of course, people change jobs America too, but it happens at all different times during the year. Rather than give a party, the coworkers usually do something simple during the workday. Sometimes, everyone goes out to lunch together, or everyone takes a break for about 15 minutes during the afternoon, has cake and says goodbye. Sometimes the coworkers simply give the flowers or a good luck card to the person. It would be rare for an office to have a party together after work.

However, we do have retirement parties in America. For example, if someone worked for the same school or company for their whole career, there might be a big retirement party. Not only co-workers attend, but also people who he/she might have met through their work or people who he/she used to work with. And of course, the retiring person's family, and usually the co-workers husbands and wives would also attend. Every party is different, but there is often buffet-style food. People stand up or walk around to talk to people while they eat. Sometimes there is also music and dancing. I don't think there are parties like that in Japan.

I enjoyed the farewell parties I attended in Japan, although I was sad to say good-bye to everyone who left. I hope everyone has good luck in their new positions.